

## Конф. 17.9

## Торговля охотничьими трофеями видов, внесенных в Приложение I или II

ПОДТВЕРЖДАЯ, что народы и государства являются и должны быть лучшими защитниками своей дикой фауны и флоры;

ПРИЗНАВАЯ, что хорошо управляемая и устойчивая трофейная охота согласуется с задачей сохранения видов и способствует ей, поскольку такая охота предоставляет, как возможности для получения средств к существованию для сельских общин, так и стимулы к сохранению среды обитания, а также приносит прибыль, которая может расходоваться в природоохранных целях;

ПОДТВЕРЖДАЯ, что в тех регионах, где дикие животные могут представлять экономическую ценность и где внедряется система контролируемого управления, могут создаваться благоприятные условия для инвестиций в охрану природы и устойчивое использование ресурсов, что снизит риски для диких животных, исходящие от альтернативных форм землепользования;

ПОДТВЕРЖДАЯ ДАЛЕЕ руководство, содержащееся в резолюции Конф.13.2 (Ред. 14-го совещ. Конф. сторон) по «Устойчивому использованию биоразнообразия: Аддис-Абебские принципы и руководство»;

НАПОМИНАЯ, что Резолюция Конф.16.6 (Ред. 17-го совещ. Конф. сторон) о «СИТЕС и средствах к существованию» признает, что бедные сельские общины могут придавать экономическую, социальную, культурную и церемониальную ценность некоторым видам, включенным в списки СИТЕС, и ПРИЗНАВАЯ, что трофейная охота обеспечивает ресурсами определенные местные общины;

УЧИТЫВАЯ необходимость единообразного толкования Конвенции относительно охотничьих трофеев;

ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ, что государства ареала вкладывают значительные средства в получение научно обоснованных заключений об отсутствии ущерба и в определение устойчивых квот на охотничьи трофеи;

ОСОЗНАВАЯ проблемы, с которыми сталкиваются некоторые Стороны при получении научно обоснованных заключений об отсутствии ущерба и определении устойчивых квот на охотничьи трофеи;

НАПОМИНАЯ, что в Резолюции Конф. 16.7 (Ред. 17-го совещ. Конф. сторон) о «Заключениях об отсутствии ущерба», излагается ряд руководств, которые Научные органы должны принимать во внимание при рассмотрении вопроса о том, будет ли торговля наносить ущерб выживанию вида;

ПРИЗНАВАЯ, что природоохранный статус вида может различаться в пределах его ареала и что это необходимо учитывать в заключениях об отсутствии ущерба соответствующих Научных органов, как того требуют Статьи III и IV Конвенции;

ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ, что деятельность, связанная с трофейной охотой, может успешно осуществляться в сотрудничестве с местными сообществами на благо вида и приносить им выгоду, где это возможно;

НАПОМИНАЯ, что Резолюция Конф. 10.10 (Ред. 18-го совещ. Конф. сторон) о «Торговле особями слонов», Резолюция Конф. 10.14 (Ред. 16-го совещ. Конф. сторон) о «Квотах на охотничьи трофеи и шкуры леопарда для личного пользования», Резолюция Конф. 10.15 (Ред. 14-го совещ. Конф. сторон) об «Установлении квот на охотничьи трофеи из мархура» и Резолюция Конф. 13.5 (Ред. 18-го совещ. Конф. сторон)<sup>1</sup> об «Установлении экспортных квот на охотничьи трофеи из черного носорога» определяют конкретные условия, применимые к международной торговле трофеями из этих видов, включенных в Приложение I;

НАПОМИНАЯ, что пункт по гепарду (*Acinonyx jubatus*) в списке Приложения I сопровождается примечанием касательно ежегодных экспортных квот на живых особей и охотничьи трофеи;

НАПОМИНАЯ, что Резолюция Конф. 2.11 (Ред.) о «Торговле охотничьими трофеями видов, внесенных в список Приложения I», рекомендует, чтобы охотничьи трофеи видов, включенных в Приложение I, сопровождалась разрешениями на импорт и экспорт;

<sup>1</sup> Исправлено Секретариатом после 18-го совещания Конференции Сторон.

ДАЛЕЕ НАПОМИНАЯ, что Резолюция Конф. 2.11 (Ред.) о «*Торговле охотничьими трофеями видов, внесенных в Приложение I*», в целях наиболее эффективного и всеобъемлющего осуществления запланированного дополнительного контроля за торговлей видами из Приложения I странами-импортерами и странами-экспортерами, рекомендует, чтобы Научный орган страны-импортера согласился с заключением Научного органа страны-экспортера о том, что вывоз охотничьего трофея не наносит ущерба выживанию видов, если нет научных или административных данных, указывающих на иное; и

ДАЛЕЕ НАПОМИНАЯ Резолюцию Конф. 13.7 (Ред. 17-го Совещ. Конф. сторон) по «*Контролю за торговлей личными и бытовыми вещами*»;

#### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

1. СОГЛАШАЕТСЯ с тем, что условием экспорта охотничьих трофеев видов, внесенных в Приложение I или II, должна стать выдача разрешения на экспорт в соответствии со Статьями III или IV Конвенции, за исключением случаев, предусмотренных в Резолюции Конф. 13.7 (Ред. 17-го совещ. Конф. сторон) по «*Контролю за торговлей личными и бытовыми вещами*»;
2. ПРИЗЫВАЕТ страны-экспортеры разрешать экспорт охотничьих трофеев видов, внесенных в Приложение I или II, только при соблюдении следующих условий:
  - a) Административный орган государства экспорта удостоверен в том, что особь не была добыта в нарушение законов этой страны об охране фауны;
  - b) при рассмотрении торговли охотничьими трофеями Административный орган государства экспорта удостоверен в том, что рассматриваемый экземпляр соответствует определению охотничьего трофея, которое приводится в Резолюции Конф. 12.3 (Ред. 18-го Совещ. Конф. сторон)<sup>1</sup> о «*Разрешениях и сертификатах*», следовательно, соответствует целому животному или легко узнаваемой части или деривата животного, и он, как указано в сопроводительном разрешении или сертификате СИТЕС:
    - i) сырой, обработанный или промышленно изготовленный;
    - ii) был законно добыт охотником во время охоты для его личного пользования; и
    - iii) импортируется, экспортируется или реэкспортируется охотником или от его имени в рамках передачи из страны происхождения в государство постоянного проживания охотника; и
  - c) Научный орган государства экспорта принимает во внимание положения и необязательные руководства, содержащиеся в Резолюции Конф. 16.7 (Ред. 17-го совещ. Конф. сторон) о «*Заключениях об отсутствии ущерба*», при выяснении нанесет ли экспорт охотничьего трофея ущерб выживанию вида; это может включать:
    - i) информацию, касающуюся распределения, состояния и тенденций популяций, которая основана на национальных природоохранных планах, где это применимо, и которая сообщает о добыче; и
    - ii) анализ устойчивости уровней добычи с учетом всех источников смертности, влияющих на дикую популяцию вида, включая смертность в результате незаконного убийства;
3. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам, экспортирующим охотничьи трофеи видов, включенных в списки СИТЕС, обеспечить устойчивое управление трофейной охотой, которая не создавала бы угрозу сохранению ключевых видов и, где это возможно, приносила бы выгоду местным сообществам за счет наличия в регионе:
  - a) надежной нормативно-правовой базы, касающейся добычи трофеев;
  - b) эффективного механизма контроля с адекватными мерами сдерживания в виде штрафов за несоблюдение;
  - c) системы мониторинга, разработанной для эффективного наблюдения за тенденциями и состоянием популяций; и
  - d) адаптивной системы управления, посредством которой уровни добычи могут быть

---

<sup>1</sup> Исправлено Секретариатом после 18-го совещания Конференции Сторон.

скорректированы в соответствии с потребностями конкретной популяции и на основе результатов программы мониторинга;

4. ДАЛЕЕ РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы деятельность по трофейной охоте, связанная с видами, внесенными в Приложение I, приносила пользу для сохранения уязвимых видов и, таким образом, могла быть выгодной благодаря наличию системы распределения прибыли или стимулирования в регионе для того, чтобы добыча помогала компенсировать издержки на сосуществование с определенными видами, такими как слоны;
5. ПРИЗЫВАЕТ Стороны, торгующие охотничьими трофеями, использовать *«Руководство по подготовке и представлению ежегодных отчетов СИТЕС»* в целях оценки соблюдения квот и положений Конвенции;
6. РЕКОМЕНДУЕТ странам-импортерам и странам-экспортерам поддерживать тесный диалог по мере необходимости и, в случае запроса, делиться информацией о заключениях Научных органов;
7. ДАЛЕЕ РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам, при рассмотрении более строгих внутренних мер и принятии решений по импорту охотничьих трофеев, учитывать вклад охоты в сохранение видов и социально-экономические выгоды, а также ее роль в создании стимулов к сохранению дикой природы для населения; и
8. ДАЛЕЕ РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам приложить все разумные усилия, чтобы, до принятия более строгих мер относительно торговли охотничьими трофеями, ставить в известность государства ареала соответствующих видов на наиболее ранней стадии, как рекомендуется в Резолюции Конф. 6.7 о *«Толковании пункта 1 Статьи XIV Конвенции»*.